

l'oro per *Il giocatore*), o come quelle di Eva Kühn Amendola, che specialmente nella *Mite (Krotkaja)* rese con vivacità e aderenza, ma talvolta con ridondanza dannunziana, i soliloqui e lo stile irrazionale di Dostoevskij. Il quale comunque restò per gli Italiani l'analizzatore dei personaggi anormali, il creatore della letteratura criminale (1).

Contemporaneamente a Dostoevskij fece la sua comparsa in Italia il grande Tolstoj. E' stato il Ciampoli a presentarlo nel 1886 e 1887 con *Anna Karenina*, dal francese, con uno « studio » introduttivo. Di lì a poco seguirono altri romanzi con alla testa *Guerra e pace* (1891) e il poderoso dramma *La potenza delle tenebre* (1893), che al grande romanziere presto assicurarono la fama in tutta Italia. Ma non tardarono a comparire anche le sue opere e i suoi opuscoli che seguono alla sua profonda crisi spirituale e rispecchiano le idee etiche, religiose, sociali, estetiche, il mondo reale e irreali del grande pensatore e artista russo. Anzi tale fu il loro numero — in traduzioni popolari, anonime, indirette — che anche in Italia si ebbe una specie di « tolstoismo », cui non restarono indifferenti le scienze morali, e che ebbe rumorosa ripercussione nella stampa periodica senza però creare un autentico specialista (2).

(1) F. M. DOSTOEVSĖSKIJ: *Dal sepolcro dei vivi*, Milano, 1887, 1891; *Il delitto e il castigo*, Milano, 1889; *Le memorie di un'orfana*, Milano, 1890; *Povera gente*, Milano, 1891; *Krotkaja*, Napoli, 1892; *Il piccolo eroe*, Napoli, 1892; *Colombe e falchi*, D. Ciampoli, Milano, 1893; *Anima casta*, Firenze, 1899; *Lo spirito del male ed altre novelle*, N. De Sanctis, Città di Castello, 1900; *I fratelli Karamazoff*, Milano, 1901; *La moglie di un altro*, Milano, 1901, 1914; *L'idiota*, Milano, 1902; *Il demone dell'oro*, D. Ciampoli, Roma, 1902; *La casa dei morti*, Firenze, 1903; *Delitto e castigo*, Milano, 1907; *Povera gente*, Milano, 1911, III ed.; *Dal sepolcro dei vivi*, Milano, 1911, VII ed.; *Il segreto del vecchio*, Milano, 1911; *Il delitto e il castigo*, Milano, 1911, V ed.; *Il giocatore*, Milano, 1912; *La Mite ed altre novelle*, E. Amendola, Firenze, 1913; *Il piccolo eroe*, Milano, 1913; *Il giocatore*, Firenze, 1914; *I precoci*, D. Vinti, Milano, 1914. Cfr. E. DAMIANI, *Gli studi dostoevskiani in Italia* in *La cultura*, febbraio, 1931.

(2) L. N. TOLSTOJ: *Anna Karenine*, Torino, 1886; *Anna Karenine*, con uno studio di D. Ciampoli, Milano, 1887 e 1914; *Alla ricerca della felicità*, E. Grilletti, Roma, 1888; *La sonata a Kreutzer*, Milano, 1891, Firenze, 1898; *La guerra e la pace*, con pref. di M. De Vogüe, Milano, 1891; *Katia. Di che vivono gli uomini*, Milano, 1892, 1899; *Il regno di Dio è in voi*, S. Behr, Roma, 1893; *La potenza delle tenebre*, P. Rindler-E. Minneci, Milano, 1893, 1899; *I doveri del soldato. I frutti del denaro*, Milano, 1894; *Ultime novelle e piaceri viziosi*, Milano, 1894; *I frutti dell'istruzione*, L. Torrigi-Heiroth, Milano, 1894; *Cristianesimo e patriottismo*, Milano, 1895; *Padrone e servitore*, R. Forster, Milano, 1895, 1901;